

برنجی سنه — نسخه ۸

﴿ چهارشنبه ﴾

صفحه ۲۹

بر نسخہ سی بر غروشه در .

بر نسخہ سی بر غروشه در .

مجمع مؤلفات

مرکزی ابوالسعود جاده سنه ۱۸ نومرولو دکاندر .
کوندربله جک اوراق معلم نامنه اورایه کوندربلیدر .
پوسته اجرقي ویرلماش مکاتب قبول اولماز .

استانبول ایچون آبونه یازماز . خارج ایچون بر سنه لك
آبونه بدلی — پوسته اجرقيه برابر — یاریم عثمانلی
لیراسیدر .

فی ۱۵ ربیع الاول سنه ۱۳۰۵

﴿ معارف نظارتینک رخصتیه هفته ده بر دفعه نشر اولنور ﴾ فی ۱۸ تشرین ثانی سنه ۱۳۰۳

وسيله تغزل

بچن صباح برادرم «سالم» افندی به — معتام اولدینی
اوزره مائی کاغده یازی یازمقدن اوصانیر کی اولدیغمدن
بحث ایله — بنی ایچون مختلف اللون یازی کاغدی آسنی رجا
ایتمش ایدم . آقشام اوستی «ایشنه مائیدن بشقه هر رنگ
وار . دیه رگ بر چوق رنگا رنگ کاغد کتیردی . بونلرک
ایچنه بر قاج ده قلم صارمش ایدی . بو منظره شو بیی خاطر مه
کتیردی :

کیزلهم اوراق رنگا رنگ ایچنده غلهمی
اولدی اهرار بهار آلتنده برآذر نهان

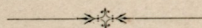
کندیسنه اووقودم . یازدیغم شیرلی بکنمک لطفنده بولنه
کلدیکی ایچون صوغوق عدایده یله جگمز بوفخریه بی ده بکندی .
کوله رگ «بو» بزم کاغدلردن دها رنگین! کاشکی بر قاج بیت دها
سویلسه ده برغزل اولسه! دیگر (نهان) غزلنه نظیره کی برشی
اولوردی . آنک مطلبی :

احتراز طعنه دن قالمقده در آهم نهان
بر حقیقت قالمسون عالمه اللهم نهان

دکلیدر ؟ دیدی . بوتشویق آتیده کی غزلی وجوده کتیردی :

زیر طاق سرده اولمش عقل وحی آور نهان
صانکه ایتش کندینی غار ایچره پیغمبر نهان
اولسیدی محشر سودا سر بر شورشم
دردم اولماز برآوج طوبراقده بر محشر نهان
کبسه دل کیزی بر دار الصنم حالنده در
غیرت عشق ایلمشدر آنده بیک دایر نهان

فکرم اولسون کائنات افروز یارب — اولسون
زیر خاکسترده ظلمتسوز بر احقر نهان
بی اساس افکاری پامال ایله ای فکر متین
خارجیار اولدی بیدا اولمه ای حیدر نهان
بر تجلی ایلسه که عالمده قالماساختلاف
یا ایچون اولمقده سین کوزلردن ای داور نهان
دیرسین «اسرارم بیللسون!» حیرت اندر حیرتم
جان نهان، جان ایچره اسرارک نهان اندر نهان



۲۸۳۵ نومرولو «ترجان حقیقت» له نشر اولتان ورقه :

مجموعه ده تناقض

(مجموعه معلم) ک برخی نسخده سننده (ایله) اداتی بچنده شو عباردر
مندرچندر .
(کله حروف مددن، یاخسود (ی) دن مائدا حروف املادن بریله ویا

استطراد

ضیا باشانک اسکی بولده یازلمش آتاردن معدود اولان
اندلس تاریخی کوزدن کپیرلسه فصاحتیه مغا بر خیلی شیرکوریلور.
از جمله شو عبارده تصادف اولنور :

«وقتاسه حکومت جسیه مذکوره مائند یا پوج و ماوج افطار شماليه دن و بر
حزب جاپانیدن ظهور و خروج ایدن اقوام وحشیه ایله یا یمال قهرواستیلا اولدقده ...»
دقت اولسون! اولدینی بو ؟

(وقتاکه) (بروقتده که) دیک . (اولدقده) (اولدینی وقتده)
دیک . اوله ایسه (وقتاکه اولدقده) نه دیک ؟

(وقتاکه) تعیرینک سیغه توقیتیه ایله تعقیب ک فاحش
خطا لزمزدن معدود در . مثلا بریسی «وقتاکه او قشودن او -
یاندیغمده» دیه جک اولسه آنک «بروقتده که او قشودن یاندیغم
وقتده» دیش قدر اولدینی آکلایان آدم قائلی صایقلا یور ظن
ایده رگ کولزمی ؟

(مجموعه ابو الضیا) ده کوریلن «وقتاکه اصلح بی امیه
عمر بن عبد العزیز شرفخشای مسند خلافت اولدقده . . .»
عباره سی ابو الضیا توفیق بک افدینک نظر تصحیح مندن کچماش
اولسه کرک .

آثار کالی هر کسدن زیاده دقتله او قویان ابو الضیا کال
طرفندن از جمله فقرات آتیده (وقتاکه) تعیرینک نه بولده
ایراد ایدلدیکنه دقت ایتماش اولی قابلیدر ؟ :

«وقتاکه سلطان محمد خان ثانی ثانی جلوس ایدی، ید عین سلطوی قهر خصم
ایله تسخیر حالکله دست یسار همتی نشر علم ایله امار ملکه وقف ایدره ک قلیله ک
شانی اعلا و قلم حقی ایفا ایلدی .»
«دور استیلا دن»

§

«وقتاکه سوریه لیلر مصره داخل اولدیله، دوتله معاونته کلشکن دشمن صورتده
معامله کوردیلر .»
«صلاح الدین ایوبیدن»

§

«وقتاکه صلاح الدین اچایی سفری املق اوزره مصره عزیمت تیتهله سلاح قو -
شاندی، کندچون اردونک طلیعه قوماندانلقی اختیار ایدی .»
«کذا»
(انتی)

(اما) بعضاً «اما یازیور!» کی استغراب واستحسان
مقامنده ایراد اولنور . بو صورتده اکثریت اوزره (ها)
یاخود (نه) اداتیه مؤکد اوله رق کایر :

«اما یاپدک ها !»

§

(اما نه سوز العیاذ بالله)

«ضیا پاشا»

